SERVICE CONSOMMATEUR
SERVIZIO CONSUMATORI
BP 108 - F 59 175 Templemars FRANCE
Fabriqué en RPC

PERFORMANCE POWER

F NOTICE D'INSTRUCTIONS
I ISTRUZIONI D'USO

F TRONCONNEUSE A METAUX

I TRANCIATRICE

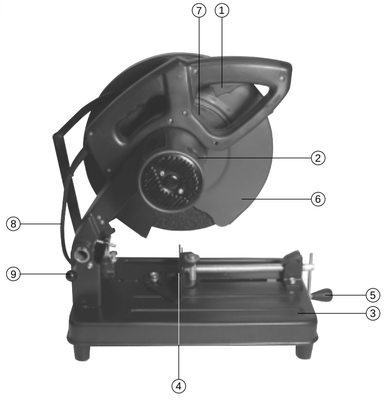
PP2000CO

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre marque PERFORMANCE POWER. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de
notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits.Nous vous prions de lire attentivement ce manuel,spécialement conçu pour illustrer l 'utilisation correcte de cette machine,dans le respect des normes de sécurité fondamentales.

La ringraziamo per la fiducia accordataci scegliendo PERFORMANCE POWER. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto.La preghiamo di leggere attentamente questo manuale,che le fornirà tutte le informazioni per un uso corretto del prodotto,in conformità con i requisiti essenziali di sicurezza.

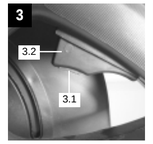
SERVICE CONSOMMATEUR
SERVIZIO CONSUMATORI
BP 108 - F 59 175 Templemars FRANCE
Fabriqué en RPC

1



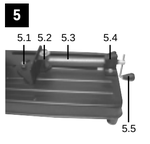
2

3

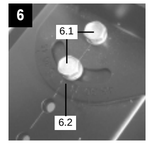


4

5

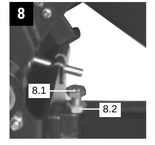


6

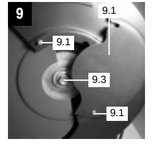


7

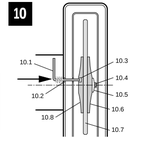
8



9



10



11

PP2000CO

TRONCONNEUSE A METAUX

Tension: 230V ~ 50Hz

Puissance du moteur: 2000 W

Vitesse à vide: n_0 3900 min^{-1}

Dimensions du disque:
350 x 25.4mm

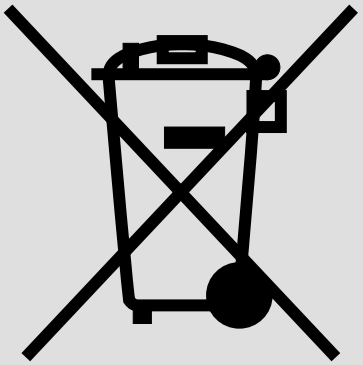
Capacité de coupe rond: 115mm

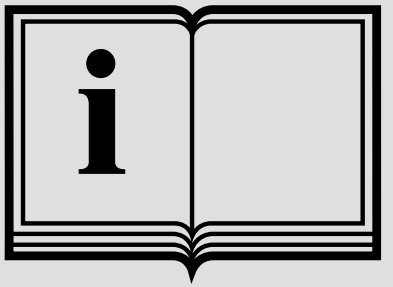
Capacité de coupe carré: 110mm

Capacité de coupe plat:
110 x 175mm

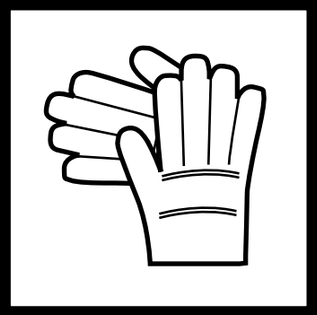
000000

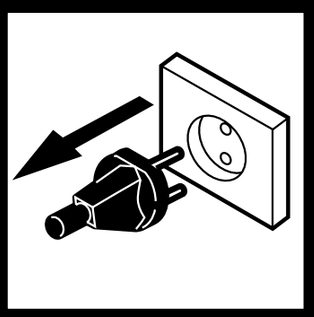
00W00

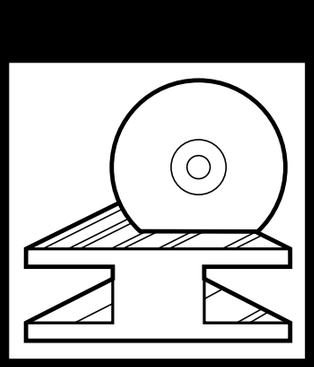




BP 108 - F 59 175 Templemars FRANCE Fabriqué en RPC

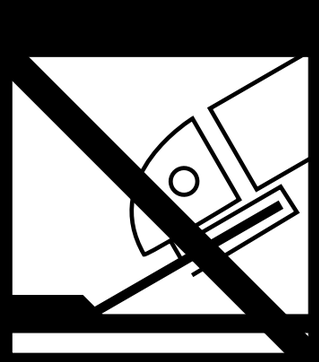






TM

BP108F - 59175
Templemars



MPA11205

C30Q4BF

EN13236

Date de fabrication: 00W00.

Ne pas utiliser de disques endommagés

Dimensions de la lame: 355 mm x 25.4mm x 3mm

Vitesse maximale: n_0 4400 min^{-1} 80m/s

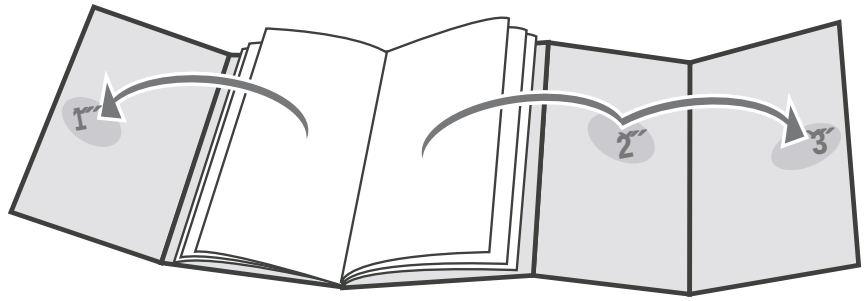
N° de Lot: 000000

F Sommaire

I -	Nomenclature	2
II -	Caractéristiques techniques	3
III -	Instructions generales de sécurite	4-5
IV	Instructions de sécurite specifiques	6
V -	Symboles	7
VI -	Instructions d'utilisation	8
VII -	Certificat de garantie	9
VIII -	Déclaration de conformite CE	10
IX -	Liste des pieces	12-13

I Indice

I -	Nomenclatura	2
II -	Caratteristiche tecniche	3
III -	Istruzioni generali di sicurezza	14-15
IV -	Istruzioni specifiche di sicurezza	16
V -	Symboles	17
VI -	Istruzioni per il funzionamento	18-19
VII -	Certificato di garanzia	20
VIII -	Dichiarazione di conformità CE	20
IX -	Lista dei componenti del disegno esploso	21-22



F I - Nomenclature

1 Poignée avec interrupteur marche/arrêt
2 Brosse et carter du moteur
3 Table de travail
4 Etau de serrage
5 Levier de blocage de l'étau de serrage
6 Protège-lame rétractable
7 Blocage d'arbre
8 Câble d'alimentation
9 Goupille de blocage de la tête de coupe

I I - Legenda

1 Impugnatura con interruttore acceso/spento
2 Sede del motore e spazzole
3 Banco di sostegno
4 Morsa
5 Impugnatura bloccamorsa
6 Protezione retrattile della lama
7 Bloccamandrino
8 Cavo elettrico
9 Perno di blocco della testa di taglio

F II - Caractéristiques techniques

Tension	230V ~ 50Hz
Puissance du moteur	2000 W
Vitesse à vide	n_0 3900 min^{-1}
Dimensions de lame	350 x 25.4mm
Capacité de coupe rond	115mm
Capacité de coupe carré	110mm
Capacité de coupe plat	110 x 175mm
Niveau de pression sonore	89.6 dB(A)
Niveau de puissance sonore	102.6 dB(A)
Niveau de vibration	1.109 m/s2
Degré de protection	IP20

I II - Caratteristiche tecniche

Tensione	230V ~ 50Hz
Capacità motore	2000 W
Velocità a vuoto	n_0 3900 min^{-1}
Dimensioni lama	350 x 25,4mm
Capacità max. taglio materiale rotondo	115mm
Capacità max. taglio materiale quadrato	110mm
Capacità max. taglio materiale piatto	110 x 175mm
Livello di pressione sonora	89.6 dB(A)
Livello di potenza sonora	102.6 dB(A)
Livello di vibrazione	1.109m/s^2
Grado di protezione	IP20

III - INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

F

Donnée électrique

IMPORTANT

Ce produit est équipé d'une prise de connexion électrique compatible avec la machine, la source d'alimentation de votre pays et est conforme aux normes internationales obligatoires. Cette machine doit être connectée à la tension d'alimentation équivalente à celle indiquée sur l'étiquette. Si la prise de connexion électrique ou si le câble d'alimentation devient endommagé(e), il doit être remplacé avec un assemblage complet identique à l'original. Suivez toujours les conditions requises quant à la connexion électrique à la source d'alimentation s'appliquant à votre pays. En cas de doute, consultez toujours un électricien qualifié.

REGLES GENERALES DE SECURITE

Avertissement ! Lisez toutes les instructions. Ne pas suivre toutes les instructions listées ci-dessous pourrait causer un choc électrique, un incendie et/ou de sérieuses blessures. Le terme « outil électrique » dans toute la liste ci-dessous réfère aux appareils électriques branchés à une prise électrique (par câble) ou un appareil fonctionnant avec des piles (sans fil).

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

1) LA ZONE DE TRAVAIL

a) Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée. Des zones de travail en désordre ou sombres peuvent causer des accidents.

b) **Ne faîtes pas fonctionner d'outils électriques dans des environnements sujets à des explosions, comme en présence de liquides et gaz inflammables ou de poussières.** Les outils électriques créent des étincelles qui pourraient enflammer des poussières ou des vapeurs d'essence.

c) Gardez les enfants et tout visiteur éloignés de l'outil électrique en fonctionnement. Une distraction pourrait engendrer une perte de contrôle de la machine.

2) SECURITE ELECTRIQUE

a) **La tension des outils électriques doit correspondre à la tension du courant d'alimentation électrique. Ne modifiez jamais la prise sous aucune circonstance. N'utilisez pas d'adaptateurs de prise avec des outils électriques reliés à la terre.** Des prises non modifiées et une tension d'alimentation correspondante à l'outil réduiront les risques de choc électrique.

b) Evitez tout contact du corps avec des surfaces mises en terre telles que les canalisations ou des appareils reliés à la terre tels que les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.

Cela augmenterait le risque de choc électrique.

c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. L'eau s'infiltrant dans un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.

d) **Ne forcez pas sur le câble d'alimentation. N'utilisez jamais le câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords pointus ou de pièces mobiles.**

Les câbles endommagés ou coincés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez un câble convenant à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble convenant à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

3) SECURITE PERSONNELLE

a) **Restez vigilant. Restez toujours attentif à ce que vous faîtes et faîtes preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outils lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lorsque vous faîtes fonctionner un outil électrique peut causer de sérieuses blessures corporelles.

b) **Utilisez un équipement de sécurité. Portez toujours des lunettes de protection.** Un équipement de sécurité tel qu'un masque anti-poussières, des chaussures non glissantes, un casque ou des protections pour les oreilles utilisé correctement selon les conditions de travail réduira le risque de blessures.

c) Evitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de la brancher. Transporter des outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique ayant l'interrupteur en marche invite à des accidents.

d) **Enlevez toute clé ou poignée d'ajustement avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une poignée ou une clé attachée à une pièce rotative de l'outil électrique peut causer des risques de blessure.

e) **Ne basculez pas.** Gardez toujours une position ferme et votre équilibre. Ceci assurera un meilleur contrôle de l'outil électrique dans toute situation inattendue.

f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements larges ou des bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés de toute pièce mobile.** Des vêtements larges, des bijoux ou des cheveux longs pourraient se coincer dans les pièces mobiles de l'outil.

g) **Si des mécanismes sont fournis pour la connexion d'extraction de poussières et d'équipements de ramassage, assurez-vous qu'ils soient connectés et utilisés correctement.** L'utilisation de ces mécanismes peuvent réduire les risques liés à la poussière.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ELECTRIQUE

a) **Ne forcez pas sur un outil. Utilisez l'outil adapté pour un travail particulier.** L'outil correct produira un meilleur travail avec plus de sécurité s'il est employé avec la puissance avec laquelle il a été conçu.

b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne met pas en marche ou éteint l'outil.** Tout outil électrique ne pouvant être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c) **Déconnectez la prise de la source d'alimentation avant de procéder à tout ajustement, changement d'accessoires ou au rangement de l'outil.** De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de faire démarrer l'outil électrique de manière accidentelle.

d) **Rangez les outils électriques dans un endroit hors de portée des enfants et ne permettez à aucune personne ne connaissant pas l'utilisation des outils électriques ou n'ayant pas lu ces instructions de faire fonctionner l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non avertis.

e) **Entretenez les outils électriques. Vérifiez l'alignement ou l'attache des pièces mobiles, une possible cassure de pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil est endommagé, faîtes-le réparer avant toute utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

f) **Gardez les outils de coupe fonctionnels et propres.** Entretenez les pièces tranchantes des outils de coupe, ce qui les empêchera de s'abîmer et ce qui permettra de garder un contrôle aisé de l'outil.

g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts etc. en suivant ces instructions et uniquement pour l'utilisation destinée d'un type particulier d'outil, en prenant en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique pour des travaux différents de ceux auxquels l'outil est destiné pourrait engendrer une situation dangereuse.

5) Réparation

a) **Si nécessaire, votre outil électrique doit être réparé par un technicien qualifié utilisant uniquement des pièces de remplacement identiques.** Ceci assurera les mêmes normes de sécurité de votre outil électrique.

IV - INSTRUCTIONS DE SECURITE SPECIFIQUES

CONSEILS SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES
ATTENTION !

Ne pas utiliser la tronçonneuse à disque dans un environnement à risque d'explosion ou à risque d'incendie provoqué par des substances combustibles. Les étincelles générées lors de l'utilisation de la scie peuvent enflammer des substances combustibles, des liquides combustibles, de la peinture, du vernis, de l'essence etc., des gaz inflammables et de la poussière explosive. Pour des raisons de précaution il est recommandé de consulter un expert sur l'achat d'un extincteur d'incendie et de son utilisation. S'assurer que la zone de travail ne contient aucune substance combustible.

Les bouts coupés de l'acier deviennent très chauds et provoquent de graves brûlures. Nous recommandons l'utilisation de gants de soudeur pour manipuler le matériau coupé avec cet outil.

Mettre la tronçonneuse à disque hors marche et hors tension après l'utilisation, avant le réglage, l'entretien et la lubrification et lors du remplacement des accessoires tels que les disques à tronçonner.

Toujours utiliser le disque approprié pour le matériau.

Ne pas utiliser un disque à meuler comme disque à tronçonner.

N'utiliser que des disques à tronçonner qui sont en bon état. Ceci améliore la précision de coupe, réduira l'usure de l'outil et augmente la durée de vie des outils de coupe et de la tronçonneuse à disque.

Ne jamais utiliser des disques à meuler ou à tronçonner endommagés. Les disques fissurés, écornés ou usés peuvent s'éclater et provoquer des blessures corporelles et endommager l'outil.

Ne pas utiliser des disques avec des dimensions plus larges que spécifiés. N'utiliser que des disques recommandés pour la tronçonneuse à disque. La vitesse de rotation sur le disque doit toujours être SUPERIEURE à la vitesse de rotation de la tronçonneuse à disque.

N'utiliser que des disques de découpe recommandés par le fabricant.

Toujours garder propre le disque à tronçonner, les brides de fixation, l'arbre du moteur et le boulon de fixation.

Ne pas modifier la tronçonneuse à disque, les carters de protection ou les accessoires.

Ne pas exercer une force excessive sur la tronçonneuse à disque. N'utiliser que de la pression graduelle. Ceci réduira l'usure de la tronçonneuse à disque et des disques et augmentera la performance et la durée de vie.

S'assurer que le matériau à couper a été bloqué dans un étau de serrage.

Toujours porter des lunettes de protection, des protecteurs anti-bruit et des masques respiratoires lors de l'utilisation de l'outil.

Ne jamais couper plus d'une pièce à la fois.

Ne jamais couper des pièces qui sont trop petites pour être fixées dans l'étau de serrage.

Laisser l'outil tourner au régime de service avant d'amorcer la coupe. Immédiatement arrêter l'outil et le débrancher lorsque l'outil produit des bruits anormaux ou des vibrations excessives. Examiner la cause ou consulter votre département de service.

Toujours laisser l'outil s'arrêter complètement et le débrancher avant de dégager des pièces bloquées ou du matériau coupé.

Ne pas utiliser du lubrifiant ou du réfrigérant sur l'outil puisque ceci provoque des chocs électriques mortels.

V - Symboles

Toujours porter des gants de protection

Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez-les recycler comme il se doit. Demandez conseils aux autorités locales ou au revendeur du produit pour le recyclage.

Utilisez toujours un équipement de protection lors de l'utilisation du produit.

Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions et familiarisez-vous avec le produit avant de l'utiliser, de le nettoyer ou de le réparer.

Conforme aux normes de sécurité appropriées.

VI - Instructions d'utilisation

2

Déballage

Goupille de blocage du bras de coupe

Afin de pouvoir transporter l'outil en toute sécurité, le bras de coupe est bloqué dans la position basse. Ceci permet de transporter l'outil en toute sécurité par sa poignée. La goupille de blocage est située sur le côté gauche et à l'arrière de l'outil (Ill. 2). Pousser sur la tête de coupe et tirer la goupille de blocage vers l'extérieur jusqu'à ce qu'elle se dégage de la tête de coupe afin de pouvoir déplacer celle-ci. Mettre la tête de coupe dans la position opérationnelle avec soin. Pousser la tête de coupe jusqu'à la butée et pousser la goupille de blocage vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la tête de coupe pour bloquer la tête de coupe. Relâcher lentement la tête de coupe lorsqu'elle s'enclenche dans la goupille de blocage.

Attention !

Toujours débrancher l'outil avant d'effectuer l'entretien ou le réglage de l'outil

Note : Débrancher l'outil et vérifier à la main si la lame tourne librement avant d'utiliser l'outil.

3

Mise en marche/hors marche

Cet outil est équipé d'un interrupteur de sécurité qui empêche le démarrage intempestif de l'outil. Glisser l'interrupteur de sécurité vers l'avant de la gâchette et appuyer ensuite sur la gâchette pour mettre l'outil en marche (Ill. 3) (3.2). Relâcher la gâchette et la retourner à la position 'ARRET' pour arrêter l'outil.

Utilisation de la scie à tronçonner

Laisser la lame tourner au régime nominal avant d'amorcer la coupe. Immédiatement ARRETER l'outil lorsqu'il produit des bruits anormaux ou des vibrations excessives. Rechercher la cause et rectifier le défaut. NE PAS utiliser l'outil lorsque vous ne pouvez pas identifier la cause mais contacter votre centre de service le plus proche.

4-8

Utilisation de l'étau de serrage

La scie à tronçonner est équipée d'un étau de serrage à triple fente qui peut être réglé pour recevoir du matériau de différentes dimensions et formes (Ill. 4).

L'étau de serrage se compose des pièces suivantes : un support arrière réglable (Ill. 5) (5.1), une plaque de serrage mobile (Illustrations 5) (5.2), une vis de serrage (Ill. 5) (5.3), un cliquet (Ill. 5) (5.4) et un levier de serrage (Ill. 5) (5.5).

Le support arrière de l'étau de serrage peut être réglé sur trois positions différentes pour recevoir du matériau de différentes dimensions et formes. Dévisser les deux boulons de blocage pour régler le support de l'étau (Ill. 6) (6.1). Déplacer le support dans la position appropriée pour la dimension et la forme de la pièce à découper et le fixer à l'aide des deux boulons. L'inclinaison d'angle du support peut également être réglée au moyen de l'échelle d'angle (Ill. 6) (6.2). La plaque de serrage se déplace librement (Ill. 6) (6.2) et s'ajustera automatiquement à l'angle du support arrière et à l'angle du matériau à découper.

Le cliquet (Ill. 7) (7.1) peut être utilisé pour bloquer et débloquer la vis de serrage filetée pour un réglage rapide de la plaque de serrage. Lorsque le cliquet est enclenché (Ill. 7) (7.1), la vis de serrage peut être déplacée vers l'avant sans devoir tourner le levier de serrage. Lorsque le cliquet est déclenché (Ill. 8) (8.1), la vis de serrage peut être déplacée dans les deux directions sans devoir tourner le levier de serrage.

9

Coupes diagonales

Desserrer les deux boulons du support arrière de l'étau de serrage (Ill. 6) (6.1) et tourner le support réglable à l'angle souhaité. Resserrer les boulons et fixer la pièce à découper dans l'étau.

Note : L'échelle sur la plaque de serrage a été fournie à titre d'indication. Vérifier l'angle de la plaque de serrage à l'aide d'une fausse équerre appropriée pour des coupes de précision.

10

Profondeur de coupe

La profondeur de coupe peut être réglée afin de pouvoir couper du matériau avec une épaisseur importante. Repérer la butée de profondeur pour régler la profondeur de coupe (Ill. 8) (8.1), desserrer le contre-écrou (Ill. 8) (8.2), régler la butée de profondeur et resserrer le contre-écrou.

11

Remplacement du disque à tronçonner

Toujours débrancher l'outil avant d'effectuer des travaux d'entretien, de lubrification ou lors du remplacement des disques à tronçonner

Remplacer le disque à tronçonner lorsqu'environ 1/3 du disque est usé.

Pour accéder au boulon de blocage du disque à tronçonner, desserrer les deux vis cruciformes (Ill. 9) (9.1) et tourner le carter extérieur (Ill. 9) (9.2) dans le sens des aiguilles d'une montre pour exposer le boulon de blocage du disque à tronçonner (Ill. 9) (9.3). Tourner le capot de protection escamotable vers le haut jusqu'à ce que la goupille de blocage (Ill. 10) (10.1) s'enclenche dans le trou de retenue (Ill. 10) (10.2). Tourner le disque à tronçonner et exercer une pression sur la goupille de blocage en même temps jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans un des deux trous de la bride intérieure du disque (Ill. 10) (10.3). Maintenir la pression sur la goupille de blocage et retirer le boulon de blocage de la lame (Ill.10) (10.4). Retirer la rondelle (Ill. 10) (10.5) et la bride extérieure du disque (Ill. 10) (10.6). Dégager le disque à tronçonner de l'outil avec le carter de protection ouvert (Ill. 10) (10.7). Retirer la bride de soutien (Ill. 10) (10.8). S'assurer que l'arbre, les brides, la rondelle et le boulon sont propres avant de les monter à nouveau. Remplacer le disque à tronçonner dans l'ordre inverse et resserrer le boulon de blocage de la lame. Ne pas trop serrer. Replacer le carter de protection extérieur et serrer les deux vis cruciformes.

Note : S'assurer que la goupille de blocage de la lame est débloquée avant d'utiliser l'outil avec le nouveau disque.

11

Remplacement des charbons

Attention ! Débrancher l'outil avant d'effectuer des travaux d'entretien sur l'outil.

Les charbons sont sujets à usure pendant l'utilisation. L'usure est indiquée par une perte de puissance. Les charbons doivent être remplacés lorsqu'ils sont usés jusqu'à environ 4 à 5 mm.

Retirer le cache-charbon (Ill. 10) à l'aide d'un tournevis plat. Remplacer le charbon usé (Ill. 11) par un charbon neuf. Répéter cette procédure pour l'autre balai de charbon et remplacer le cache-charbon.

NOTE : Les charbons doivent toujours été remplacés par paire.

VII - CERTIFICAT DE GARANTIE

Le constructeur garantie sa machine pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Les machines destinées à la location ne sont pas couvertes par la présente garantie.

Le constructeur assure le remplacement de toutes les pièces reconnues défectueuses par un défaut ou un vice de fabrication. En aucun cas la garantie ne peut donner lieu à un remboursement du matériel ou à des dommages et intérêts directs ou indirects.

Cette garantie ne convre pas :

- une utilisation anormale
- une utilisation à des fins professionnelles
- les frais de port et d'emballage du matériel. Dans tous les cas ceux ci restent à la charge du client. Tout envoi chez un réparateur en port du sera refusé.

Il est entendu que la garantie sera automatiquement annulée en cas de modifications apportées à la machine sans l'autorisation du constructeur. Le constructeur décline toute responsabilité en matière de responsabilité civile découlant d'un emploi abusif ou non conforme aux normes d'emploi et d'entretien de la machine.

L'assistance sous garantie ne sera acceptée que si la demande est adressée au service après vente agréé accompagnée d'une preuve d'achat.

Aussitôt après l'achat nous vous conseillons de vérifier l'état du produit et de lire attentivement la notice avant son utilisation.

Pour toutes réclamations ou suggestions:

Service Consommateurs

PERFORMANCE POWER

BP 108 - F 59 175 Templemars

Nº Azur: 0810 813126

PRIX APPEL LOCAL

VIII - Déclaration de Conformité

Déclaration de Conformité

À la directive machine et aux réglementations prises pour sa transposition.

BP108 - F-59175 Templemars Cedex

F

Déclare que la machine désignée ci-dessous
Tronçonneuse à métaux PP2000CO 230V ~ 50Hz 2000W

Est conforme aux dispositions de la directive machines (directive 98/37/CE modifiée) et aux réglementations nationales la transposant

Est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:
• Directive Basse Tension (73/23/CE) et amendements
• Directive Compatibilité Electro-Magnétique (89/336/CE) et amendements

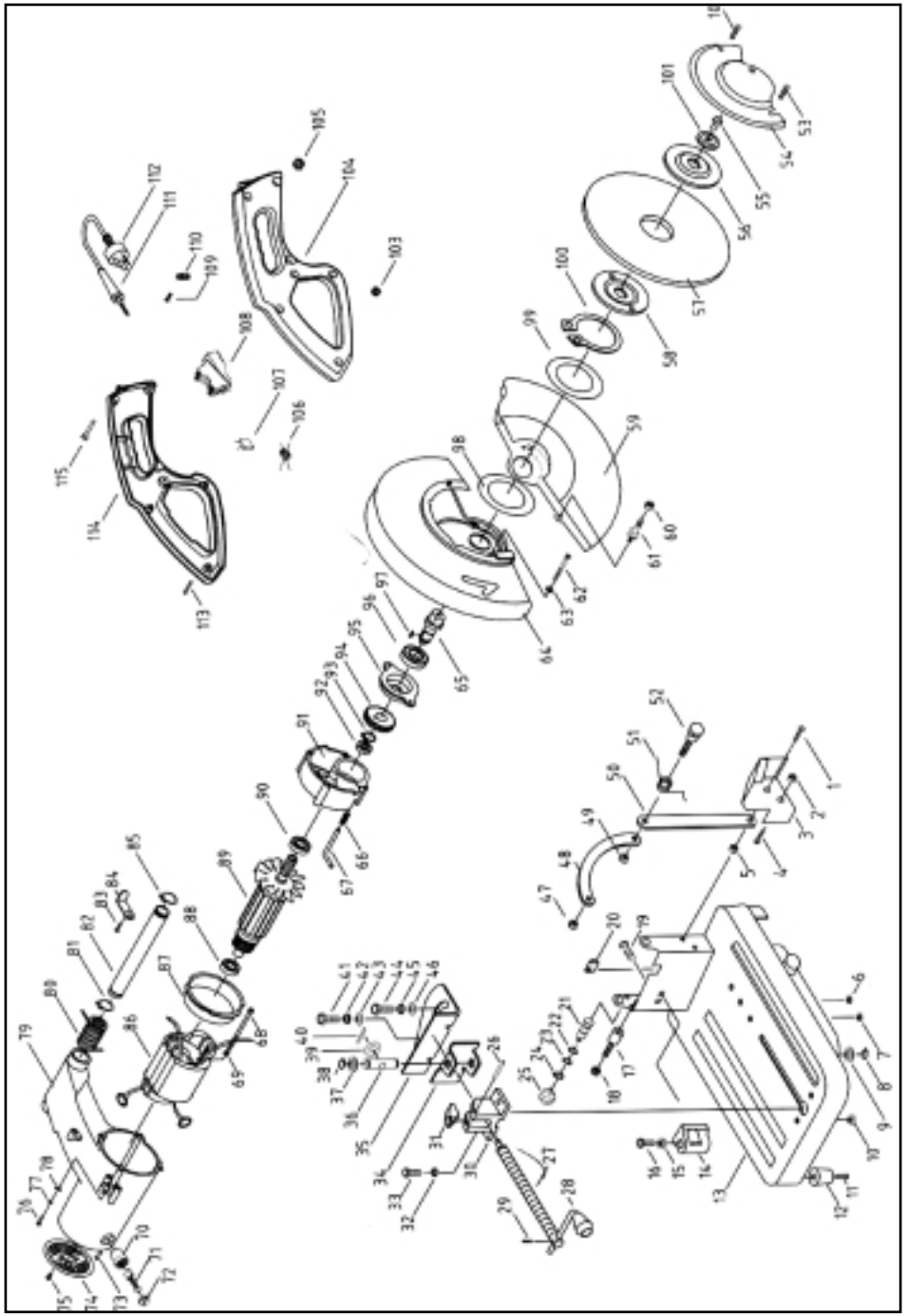
Est conforme aux dispositions des normes harmonisées suivantes:

EN 61029-1:2000 IEC 61029-2-10:1998 EN 61000-3-11:2000 EN 55014-2:1997+A1:2001	EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002 EN 61000-3-2:2000

Dominique DOLE
Directeur Qualité et Expertise

16.06.05

IX - Liste des pieces



1. Vis	44. Vis	87. Anneau de pare-brise
2. Contre-écrou	45. Joint à ressort	88. Palier
3. Protection contre la poussière	46. Joint	89. Induit
4. Vis	47. Contre-écrou	90. Palier
5. Contre-écrou	48. Barre de raccordement coudée	91. Couvercle central
6. Ecrou	49. Contre-écrou	92. Palier
7. Ecrou	50. Barre de raccordement droite	93. Anneau de blocage
8. Anneau de blocage	51. Ressort	94. Engrenage
9. Joint	52. Vis dépareillée	95. Couvercle avant
10. Ecrou	53. Vis	96. Palier
11. Vis	54. Couvercle de protection	97. Joint en demi-cercle
12. Pied en caoutchouc	55. Vis	98. Anneau d'étanchéité
13. Châssis	56. Plaque sous pression	99. Anneau d'étanchéité
14. Crémaillère fixe	57. Meule	100. Anneau de blocage
15. Ecrou	58. Plaque de pression vers le bas	101. Couvercle de la plaque de pression
16. Vis	59. Petit couvercle	102. Vis
17. Vis dépareillée	60. Contre-écrou	103. Ecrou
18. Contre-écrou	61. Vis dépareillée	104. Poignée gauche
19. Vis	62. Vis	105. Ecrou
20. Equipement à ressort	63. Joint à ressort	106. Induction
21. Goupille auto-blocante	64. Grand couvercle	107. Capacité électrique
22. Anneau de caoutchouc	65. Mandrin	108. Commutateur
23. Anneau de caoutchouc	66. Ressort	109. Vis
24. Anneau de blocage	67. Goupille auto-blocante	110. Plaque de maintien du fil
25. Bille de poignée	68. Vis	111. Gaine
26. Goupille élastique	69. Joint à ressort	112. Fiche de câble
27. Barre filetée	70. Support de balai de charbon	113. Vis
28. Molette	71. Balai de charbon	114. Poignée droite
29. Goupille élastique	72. Couvercle du support de balai de charbon	115. Vis
30. Base d'écrou	73. Vis	
31. Tête d'écrou	74. Couvercle	
32. Joint à ressort	75. Vis	
33. Vis	76. Vis	
34. Petite éclisse	77. Joint à ressort	
35. Grande éclisse	78. Joint	
36. Goupille droite	79. Carter	
37. Joint	80. Ressort	
38. Anneau de blocage	81. Anneau de blocage	
39. Joint	82. Croisillon	
40. Goupille	83. Vis	
41. Vis	84. Equipement de blocage	
42. Joint à ressort	85. Anneau de blocage	
43. Joint	86. Stator	

III - ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Dati elettrici

IMPORTANTE

Questo prodotto è dotato di una spina per il collegamento elettrico compatibile con questa macchina e con la corrente elettrica prodotta nel proprio Paese e soddisfa i requisiti delle norme internazionali. Questa macchina deve essere collegata ad una tensione di alimentazione equivalente a quella riportata sulla targa dati. Se la spina di collegamento o il filo elettrico sono danneggiati devono essere sostituiti con materiali identici agli originali. Rispettare sempre le norme previste per il collegamento elettrico in vigore nel proprio paese. In caso di dubbio consultare un elettricista qualificato.

REGOLE GENERALI DI SICUREZZA

AVVERTENZA! Leggere attentamente e osservare le seguenti istruzioni per evitare rischi di scosse elettriche, incendi e/o ferite gravi. Con il termine "apparecchio elettrico" in tutte le avvertenze di seguito riportate si intende un apparecchio alimentato con corrente elettrica (collegato con un cavo) o a batteria (senza cavo).

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

1. Posto di lavoro

a) Tenere in ordine e pulito il posto di lavoro. Un posto di lavoro in disordine e poco illuminato può causare incidenti.

b) Non utilizzare l'apparecchio elettrico in ambienti con pericolo di esplosioni, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Gli apparecchi elettrici generano scintille che possono far prendere fuoco a polvere o vapore.

c) Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'apparecchio. In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

a) La spina elettrica dell'apparecchio deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare adattatori con apparecchi elettrici con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto con oggetti con messa a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di una scarica elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento conduttore di corrente.

c) Tenere l'apparecchio riparato dalla pioggia e da ambienti bagnati. L'infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) Non usare il cavo per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

e) Se si lavora con l'apparecchio all'aperto, usare esclusivamente prolunghe autorizzate anche per l'impiego all'aperto. L'utilizzo di una prolunga autorizzata all'impiego all'aperto riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

a) Lavorare con l'apparecchio prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.

Un momento di disattenzione durante l'impiego di un apparecchio può causare ferite gravi

b) Indossare un equipaggiamento di sicurezza e sempre occhiali di protezione. L'equipaggiamento di sicurezza, come maschera parapolvere, scarpe non sdrucciolevoli, casco di protezione ed una protezione acustica per proteggere dal rumore, a seconda del tipo e dell'impiego dell'apparecchio, diminuiscono il rischio di incidenti.

c) Evitare un avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore si trovi in posizione di spegnimento (off) prima di inserire la spina nella presa. Se durante il trasporto dell'apparecchio si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete elettrica si possono causare incidenti.

d) Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di avviare l'apparecchio. Un utensile o una chiave che si trova in una parte dell'apparecchio in movimento può causare ferimenti.

e) Non sopravvalutarsi. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'apparecchio in situazioni inaspettate.

f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontano capelli, abiti e guanti da parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero essere afferrati da parti in movimento.

g) In caso sia possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccogli-polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di questi dispositivi riduce pericoli causati dalla polvere.

4. Trattare ed utilizzare con cura gli apparecchi elettrici

a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio previsto per il tipo di lavoro. Con l'apparecchio adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.

b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore è difettoso. Un apparecchio che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) Staccare la spina dalla presa prima di regolare l'apparecchio, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'apparecchio.

d) Conservare l'apparecchio non in uso fuori dalla portata dei bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non sono pratiche o che non hanno letto queste istruzioni. Gli apparecchi elettrici possono essere pericolosi se utilizzati da persone che non hanno esperienza.

e) Curare attentamente l'apparecchio. Controllare il funzionamento delle parti mobili, che non siano bloccate e che non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'apparecchio. Fare riparare pezzi danneggiati prima dell'utilizzo da personale qualificato. La manutenzione non corretta degli utensili è una delle cause principali di incidenti.

f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Utensili da taglio tenuti con cura e con spigoli affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.

g) Utilizzare apparecchi, accessori, utensili d'impiego ecc., secondo queste istruzioni e così come previsto per il tipo particolare di apparecchio. Rispettare le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da eseguire. L'utilizzo dell'apparecchio per scopi diversi da quello previsto può causare situazioni pericolose.

5. Riparazioni

a) Fare riparare l'apparecchio solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si potrà garantire che la sicurezza dell'apparecchio venga mantenuta.

IV - ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

ATTENZIONE!

Non utilizzare la troncatrice in aree presentanti rischio di esplosione o di incendio per via di materiali combustibili. Le scintille generate durante l'uso di questa macchina possono portare all'accensione di qualunque materiale combustibile presente nelle vicinanze, liquidi infiammabili, vernici, lacche, benzina, ecc., gas infiammabili e polveri di natura esplosiva. A titolo di precauzione si consiglia di rivolgersi ad un esperto per la selezione e l'uso di un estintore di tipo corretto. Verificare che l'area di lavoro non contenga articoli combustibili.

Le estremità tagliate di acciaio eccetera, inoltre, raggiungono altissime temperature e causano ustioni molto gravi. Si consiglia dunque di indossare guanti da saldatore per maneggiare tutto il materiale tagliato da questa macchina.

Verificare sempre che la spina della troncatrice venga disinserita dalla presa elettrica quando non si desidera usarli, prima delle riparazioni, della lubrificazione o di apportare modifiche e inoltre prima di cambiare gli accessori, come i dischi di taglio.

Utilizzare sempre i dischi di taglio di tipo corretto per l'operazione desiderata.

Non usare un disco di taglio come mola.

Utilizzare solo dischi di taglio in buono stato, per un taglio migliore e per ridurre il carico sulla macchina, a garanzia di una maggiore durata degli utensili di taglio e della tranciatrice.

Non usare mai mole o dischi di taglio danneggiati. I dischi incrinati, rotti o consumati potrebbero frantumarsi e infortunare l'addetto e le persone nelle vicinanze, oppure danneggiare la macchina.

Non utilizzare dischi di diametro superiore a quello specificato, ma solo dischi di specifica compatibile con la troncatrice. La velocità di rotazione indicata sul disco deve essere sempre SUPERIORE a quella della troncatrice.

Usare esclusivamente i dischi di taglio del tipo consigliato dal produttore.

Verificare sempre che le flange di fermo dei dischi di taglio, l'albero del motore e il bullone bloccante siano tenuti ben puliti.

Non cercare di modificare in nessun modo la troncatrice, le protezioni o gli accessori.

Non esercitare forza eccessiva sulla troncatrice. Usare invece una pressione graduale, che ridurrà il consumo della macchina e dei dischi e ne accrescerà l'efficienza e la durata.

Verificare che il materiale da tagliare risulti ben stretto nella morsa.

Quando si usa questa macchina, indossare sempre adeguate protezioni per gli occhi, le orecchie e le vie aeree.

Non tagliare mai più di un pezzo alla volta.

Non tagliare mai pezzi troppo piccoli per poter essere bloccati saldamente nella morsa.

Prima di eseguire un taglio, lasciare che la macchina giunga alla piena velocità. Se la macchina genera rumori o vibrazioni inconsuete, spegnerla immediatamente e scollegarla dall'alimentazione elettrica. Indagare sulla causa del problema, oppure rivolgersi al reparto assistenza.

Lasciare sempre che la macchina si fermi del tutto e poi scollegarla dall'alimentazione prima di tentare di estrarre un pezzo incastrato oppure il pezzo tagliato.

Non usare lubrificanti o refrigeranti di nessun tipo con questa macchina, altrimenti sussiste il rischio di morte per scossa elettrica.

V - Symboles

I prodotti elettrici di scarto non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Si prega di riciclarli presso strutture esistenti. Contattare le autorità o il dettagliante di zona per eventuali consigli in merito allo smaltimento.

Impiegare sempre attrezzatura di protezione quando si usa il prodotto.

Leggere attentamente il manuale d'uso prima dell'utilizzo, la manutenzione e la riparazione dell'apparecchio.

Conforme alle direttive europee.

VI - ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

2

Perno di blocco del braccio di taglio

A garanzia della sicurezza in fase di trasporto, la macchina lascia la fabbrica col braccio di taglio in posizione abbassata. Questo consente di trasportare in modo sicuro la macchina prendendola dal manico. Il perno di blocco si trova sul lato sinistro e sul retro della macchina (Fig. 2). Per sbloccare la testa di taglio, comprimerla e tirare il perno di blocco verso l'esterno fino a sganciarlo dalla testa di taglio. Spostare piano quest'ultima fino alla posizione di funzionamento. Per bloccare la testa di taglio in posizione, comprimerla fino in fondo e premere il perno di blocco verso l'interno, fino ad agganciarlo con la testa di taglio. Ora rilasciare piano la testa di taglio, fino a quando non si aggancia con il perno di blocco.

Attenzione!

Prima di regolare o di eseguire la manutenzione della macchina, disinserire sempre la spina dalla presa elettrica.

NB: Prima di mettere in moto la macchina, controllare che la lama giri liberamente, ruotandola a mano con la macchina scollegata dall'alimentazione elettrica.

3

Per avviare e fermare la macchina

L'interruttore acceso/spento è provvisto di un dispositivo di sicurezza a prevenzione dell'avvio accidentale della macchina. Per accendere il motore, spostare l'interruttore di sicurezza (Fig. 3) (3.1) verso la parte anteriore dell'interruttore acceso/spento e poi premere quest'ultimo (Fig. 3) (3.2). Per fermare la macchina, rilasciare l'interruttore di acceso/spento fino a quando non ritorna sulla posizione disattivata ("OFF").

Uso della troncatrice

Prima di eseguire un taglio, lasciare che la lama giunga alla piena velocità. Se la macchina genera rumori o vibrazioni inconsuete, FERMARLA immediatamente, indagare la causa del problema e rettificare.

Se risulta impossibile identificare il problema, NON USARE la macchina e contattare invece il centro assistenza più vicino.

4-8

Uso della morsa

La troncatrice è dotata di una morsa a tre posizioni, regolabile a seconda delle dimensioni e della forma del materiale in lavorazione (Fig. 4).

La morsa consiste di cinque componenti: la staffa posteriore regolabile (Figg. 5) (5.1), una piastra anteriore mobile di blocco (Figg. 5) (5.2), una vite di blocco (Figg. 5) (5.3), un fermo di rilascio della filettatura della vite (Figg. 5) (5.4) e infine un manico azionatore (Figg. 5) (5.5).

È possibile regolare la staffa posteriore della morsa su tre posizioni, a seconda della misura e della forma del pezzo da lavorare. Per impostare la staffa, svitare i due bulloni di fermo (Fig. 6) (6.1). Ora spostare la staffa alla posizione più idonea rispetto al pezzo in lavorazione e poi rifissarla con i due bulloni. NB: La staffa posteriore della morsa può anche essere regolata angolarmente, come indicato dalla scala angolare (Fig. 6) (6.2). La piastra anteriore della morsa è libera di muoversi (Figg. 6) (6.2) e si regola automaticamente segnando l'angolo della staffa posteriore e quello del materiale in fase di taglio.

Il fermo che sblocca la filettatura (Fig. 7) (7.1) può essere utilizzato per fermare e rilasciare la vite filettata di blocco, consentendo un rapido posizionamento della piastra anteriore della morsa. Inserendo il fermo della filettatura (Fig. 7.1) diventa possibile spostare in avanti la vite di blocco senza dover girare il manico azionatore. Disinserendo il fermo (Fig. 8) (8.1) diventa invece possibile spostare la vite di blocco in entrambi i sensi, senza dover girare il manico azionatore.

9

Esecuzione di tagli obliqui

Allentare i due bulloni della staffa posteriore della morsa (Fig. 6) (6.1), poi ruotare la staffa posteriore regolabile fino all'angolo desiderato. Rifissare i bulloni e serrare il pezzo nella morsa.

NB: La scala sulla piastra della morsa è un semplice riferimento. Per i lavori di precisione, verificare l'angolo della piastra posteriore della morsa utilizzando uno strumento idoneo.

10

Profondità di taglio

La macchina è provvista di un limitatore della profondità di taglio, a garanzia di un taglio passante anche sui materiali più larghi. Per impostare la profondità di taglio, localizzare il limitatore (Fig. 8) (8.1), allentare il controdado (Fig. 8) (8.2), impostare il limitatore alla profondità desiderata e infine ristringere il controdado.

11

Cambio del disco di taglio

Isolare sempre la macchina dall'alimentazione elettrica prima di procedere a qualunque lavoro di manutenzione o lubrificazione, oppure prima di cambiare i dischi di taglio.

Cambiare il disco di taglio quando si è consumato di circa 1/3.

Per accedere al bullone di fermo del disco di taglio, allentare le due viti a croce (Fig. 9) (9.1) e ruotare la calotta esterna (Fig. 9) (9.2) in senso orario, per esporre il bullone di fermo del disco (Fig. 9) (9.3). Ora ruotare verso l'alto la protezione mobile, fino a quando il perno di blocco (Fig. 10) (10.1) non si aggancia nel foro di fermo (Fig. 10) (10.2). Ruotare il disco di taglio e allo stesso tempo fare pressione sul perno di blocco, fino ad agganciarlo in uno dei due fori sulla flangia interna del disco (Fig. 10) (10.3) Continuare a fare pressione sul perno di blocco e togliere il bullone che ferma la lama (Fig. 10) (10.4). Togliere anche la rondella (Fig. 10) (10.5) e la flangia esterna del disco (Fig. 10) (10.6). Con la protezione aperta, manovrare il disco di taglio (Fig. 10) (10.7) allontanandolo dalla macchina. Togliere la flangia di sostegno (Fig. 10) (10.8). Controllare che mandrino, flange, rondella e bullone siano puliti prima di rimontarli. Non stringere eccessivamente. Rimontare il disco di taglio invertendo la suddetta procedura di estrazione e rifissare il bullone di fermo della lama, senza stringerlo eccessivamente. Riposizionare la piastra della calotta esterna e stringere le due viti a croce.

9

NB: Prima di azionare la macchina col nuovo disco, verificare che il perno di blocco della lama sia tornato sulla posizione sganciata.

Cambio delle spazzole di carbonio

Attenzione! Prima di regolare o di eseguire la manutenzione della macchina, disinserire sempre la spina dalla presa elettrica.

Durante l'uso le spazzole di carbonio si consumeranno, come indicato dalla possibile perdita di potenza e dall'eccessivo numero di scintille visibili dalle fessure di ventilazione. Cambiare le spazzole quando si consumano fino a circa 4-5mm.

Togliere il coprispazzola (Fig. 10) con un cacciavite a punta piatta. Estrarre la spazzola consumata (Fig. 11) e sostituirla con quella nuova. Ripetere la stessa procedura anche per l'altra spazzola e infine rimontare il coprispazzola.

NB: Le spazzole di carbonio vanno sempre sostituite in coppia.

VII - CERTIFICATO DI GARANZIA

Il produttore garantisce la sua macchina per 2 anni con effetto dalla data di acquisto. Questa garanzia non copre macchine destinate al noleggio. Il produttore sostituirà qualsiasi particolare difettoso a causa di un guasto o di un difetto di fabbrica. In nessuna circostanza la garanzia si estenderà al risarcimento o pagamento di danni, sia diretti che indiretti.

Questa garanzia non copre quanto segue:

- uso improprio,
- uso a scopi professionali
- spese di trasporto e imballaggio dell'apparecchiatura, che saranno sempre a carico del cliente. Qualsiasi articolo inviato a un riparatore con addebito al destinatario sarà rifiutato.

La garanzia sarà automaticamente invalidata nel caso che la macchina venga modificata in qualsiasi modo senza il consenso del fabbricante. Il fabbricante rifiuta qualsiasi responsabilità civile derivante dall'uso improprio della macchina, o dalla mancanza di conformità alle norme d'utilizzo e di manutenzione dell'apparecchiatura.

L'assistenza sotto la garanzia sarà ammissibile solo se la richiesta è indirizzata al servizio dopovendita approvato insieme alla prova d'acquisto.

Immediatamente dopo l'acquisto del prodotto, si raccomanda di controllare che sia intatto e di leggere con attenzione le istruzioni d'uso prima di utilizzarlo.

+33 (0) 0810 813 126

VIII - Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità

Con la direttiva sui macchinari e i regolamenti che governano la sua trasposizione.

I

IMPORTATO DA CASTORAMA ITALIA Via Val Formazza 10-20157, MILANO

Certifica che la macchina sottodescritta
Tranciatrice 2000W

Soddisfa le disposizioni della direttiva sui macchinari (Direttiva 98/37/CEE emendata)
e i regolamenti nazionali che governano la sua trasposizione

Conforme alla Direttiva 73/23/CE in materia di Bassa tensione e alla direttiva 89/336/CE in materia di Compatibilità elettromagnetica, così come emendata dalla Direttiva 93/68/CE.

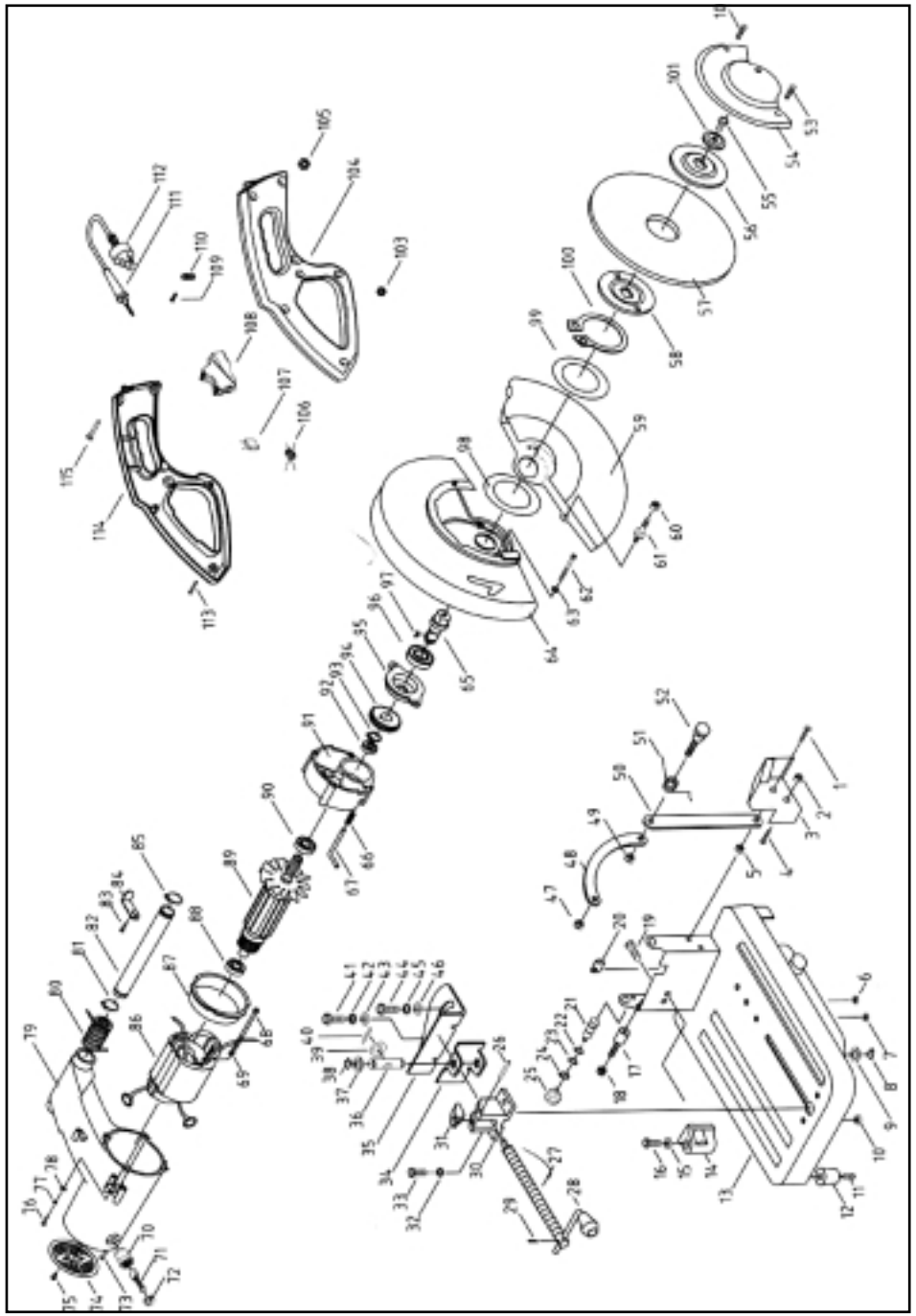
Soddisfa le disposizioni delle seguenti normative armonizzate:

EN 61029-1:2000	EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002
IEC 61029-2-10:1998	EN 61000-3-2:2000
EN 61000-3-11:2000	
EN 55014-2:1997+A1:2001	

Jean Pierre Turlotte
Direttore Acquisti
Castorama Italia SpA

16.06.05

IX - LISTA DEI COMPONENTI DEL DISEGNO ESPLOSO



I

LISTA DEI COMPONENTI DEL DISEGNO ESPLOSO

1. Vite	44. Vite	87. Anello del parabrezza
2. Dado di ritegno	45. Guarnizione a molla	88. Cuscinetto
3. Parapolvere	46. Guarnizione	89. Rotore
4. Vite	47. Dado di ritegno	90. Cuscinetto
5. Dado di ritegno	48. Biella curva	91. Calotta intermedia
6. Dado	49. Dado di ritegno	92. Cuscinetto
7. Dado	50. Biella diritta	93. Anello di fermo
8. Anello di fermo	51. Molla	94. Ingranaggio
9. Guarnizione	52. Vite dispari	95. Calotta frontale
10. Dado	53. Vite	96. Cuscinetto
11. Vite	54. Copriprotezione	97. Connessione semicircolare
12. Piedino in gomma	55. Vite	98. Anello di guarnizione
13. Telaio	56. Piastra sotto pressione	99. Anello di guarnizione
14. Intelaiatura fissa	57. Mola	100. Anello di fermo
15. Dado	58. Piastra sotto pressione	101. Calotta piastra a pressione
16. Vite	59. Calotta piccola	102. Vite
17. Vite dispari	60. Dado di ritegno	103. Dado
18. Dado di ritegno	61. Vite dispari	104. Impugnatura sinistra
19. Vite	62. Vite	105. Dado
20. Componente a molla	63. Guarnizione a molla	106. Induttanza
21. Perno autobloccante	64. Calotta grande	107. Capacità elettrica
22. Anello in gomma	65. Mandrino	108. Interruttore
23. Anello in gomma	66. Molla	109. Vite
24. Anello di fermo	67. Perno autobloccante	110. Tavola portafilo
25. Sfera dell'impugnatura	68. Vite	111. Guaina
26. Perno elastico	69. Guarnizione a molla	112. Calottina filo del cavo
27. Barra filettatura	70. Portaspazzola	113. Vite
28. Volantino	71. Spazzola di carbonio	114. Impugnatura destra
29. Perno elastico	72. Calotta del portaspazzola	115. Vite
30. Base del dado	73. Vite	
31. Testa del dado	74. Calotta	
32. Guarnizione a molla	75. Vite	
33. Vite	76. Vite	
34. Fuscello piccolo	77. Guarnizione a molla	
35. Fuscello grande	78. Guarnizione	
36. Perno diritto	79. Corpo	
37. Guarnizione	80. Molla	
38. Anello di ritegno	81. Anello di fermo	
39. Guarnizione	82. Perno incrociato	
40. Perno	83. Vite	
41. Vite	84. Componenti di blocco	
42. Guarnizione a molla	85. Anello di fermo	
43. Guarnizione	86. Statore	